

年度概覽

HIGHLIGHTS OF THE YEAR



報告期內，監警會共舉行了四次新聞發布會，向公眾發放年度工作報告、《監警會通訊》及公眾意見調查結果等資料。

During the reporting period, IPCC held four press conferences to release its annual report, *IPCC Newsletters* and the results of public opinion survey to the public.



監警會與投訴警察課於年內舉行四次聯席會議。會議的若干部分會公開予市民及記者旁聽，以提升監警會工作的透明度，並加強公眾對會方工作的認識。

Four joint meetings were held between the IPCC and CAPO during the reporting period. To enhance transparency and public awareness, part of these meetings were opened to the media and the public.



監警會委員與香港警務督察協會和香港警察隊員佐級協會的代表會晤，了解警務人員在處理公眾活動、日常執法等範疇所面對的各種挑戰。

IPCC Members met with the representatives from Hong Kong Police Inspectors' Association (HKPIA) and Junior Police Officers' Association (JPOA) to understand the challenges faced by the Force, including the handling of Public Order Events and daily policing.



委員親赴七一遊行現場，觀察警方處理大型公眾活動的各項措施。

Members conducted on-site observation of July 1 Procession, with a focus on the measures taken by the Police in handling Public Order Event.



近90名監警會委員、觀察員、秘書處職員和投訴警察課代表出席監警會觀察員工作坊暨午餐會，互相分享意見和經驗。會方亦向長期服務的觀察員頒發獎狀，感謝各人協助委員會加強監察警方處理投訴的工作。

Some 90 IPCC Members, Observers, Secretariat staff and CAPO representatives attended the IPCC Observers Workshop cum Luncheon to share their views and experiences. The Council also presented certificates to long-serving Observers for rendering assistance to the IPCC in monitoring complaints handled by the Police.



梁定邦主席於香港警察學院結業典禮擔任主禮檢閱官，勉勵畢業學員竭力服務社會，維護法紀。

Dr Anthony Francis Neoh (Chairman) officiated at the Passing Out Parade of Hong Kong Police College as the Reviewing Officer, during which he encouraged the graduating officers to work hard in serving the community and maintaining law and order of the city.



監警會應邀出席香港中文大學逸夫書院聚會和香港大學利銘澤堂高桌晚宴，與近千名大學師生交流接觸。

The IPCC was invited to attend the Shaw College Assembly in The Chinese University of Hong Kong and the High Table Dinner organised by the R.C. Lee Hall of The University of Hong Kong, reaching out to nearly 1,000 students and teachers.



監警會於本年度進一步擴展校園計劃，報告期內完成20次探訪，接觸超過3,400名中、小學師生。

The IPCC further expanded its School Programme this year, reaching out to over 3,400 teachers and students through 20 visits at various secondary and primary schools.



監警會以「監警職能齊認識，公平制度共得益」為主題舉辦少青同樂日，並在活動上頒發校園計劃標誌及標語設計比賽的獎項。活動獲近千名校長和師生支持，場面熱鬧。

Themed “Understanding the Functions of the IPCC and Upholding a Fair Complaint System”, the IPCC Youth Day was well supported by around 1,000 principals, teachers and students. Awards of School Programme Logo and Slogan Design Competition were also presented during this fun-filled event.



監警會主動與不同團體接觸。報告期內，監警會先後向香港青年聯會和維多利亞扶輪會闡述會方工作和審核原則。

The IPCC proactively engaged with different parties. In this reporting year, the IPCC met with Hong Kong United Youth Association and Rotary Club of Victoria, and shared with them the work and vetting principles of the Council.



監警會在報告期內與泰國、印尼、內地、澳門等地的執法及監察機構會面，向他們介紹監警會的法定職能和工作。

In this reporting period, the IPCC exchanged views with several law enforcement and monitoring agencies in Thailand, Indonesia, the Mainland and Macao, and introduced to them the statutory functions and work of the IPCC.



監警會舉辦工作坊，向傳媒朋友介紹監警會的投訴監察過程、結果分類等，加強傳媒對監警會工作以及兩層架構投訴警察制度的認識。

The IPCC organised a workshop to introduce to media the complaints monitoring procedures and classification of the IPCC, with an aim to facilitating reporters' understanding of the Council's work and the two-tier police complaints system.